

## 十六 「西學中源」說的微妙心態

「代數」(algebra)的起源可以追溯到公元前十八世紀的古巴比倫時代，當時人們發展出含有未知數的計算方法。在代數的發展史上，古代的巴比倫、印度、希臘、波斯、中國等文化區的數學家都曾作出過開拓性的貢獻。

### 「古已有之」的臆說

自明代末年，西學在中國的傳播逐漸廣泛，給中國士大夫傳統的信念和思想帶來了強烈的衝擊，因而在宮廷和學術界逐漸產生了某種抵制、抗衡西方科技的思想，並醞釀出「西學中源」的說法。

「西學中源」說，指西方近代科學技術都是源自中國。凡是西方近代某一學科傳入中國後，又確證其比中國傳統科學優越，即有人指出這門學問在中國古已有之，而西方人只是從中國古人那裏學到，有時甚至會說成是「剽竊」的行為。如明末清初思想家黃



西洋自鳴鐘

宗羲，指西人剽竊相傳為商代商高發現的勾股定理；清初曆算家王錫闡，指西方的天文知識在中國古已有之，都是西人從中國偷偷學去的。

這種觀點初時只涉及曆算，後來擴展到其他科技領域。如清代學者阮元把西洋自鳴鐘的原理說成與中國古代刻漏並無二致，所以仍是源出中土；學者毛祥麟又把西醫的外科手術與古代的華陀醫術相提並論，更指其未得真傳，所以成功率不高。當然這些言論多半是外行臆說，並無多少學術價值。

### 「用夷變夏」的恐懼

明末耶穌會士來華時，西方天文學已經發展到相當高的水平。相比之下，中國的傳統天文學就明顯落後了。當時，朝廷參照西方天文學知識以修撰《崇禎曆書》<sup>①</sup>，而曆法本身又具有神聖的統治象徵意義，因而此舉無疑等同於「用夷變夏」，這對於許多向來以「天朝大國」自居的中國士大夫來說是難以容忍的。

早期提出「西學中源」說的黃宗羲、王錫闡等人，都是在中國傳統文化背景下培養出來的學者，他們目睹「東夷」滿人入主華夏，又眼見朝廷在神聖的天學曆法上引用西方的人才和方法，內心早存不滿。同時，遺民學者在政治上又抱定抗拒清朝的宗旨，因而既不願意，也沒有渠道向清廷就曆法問題提出任何意見。於是，他們只能通過提倡「西學中源」說來緩解現實和理想間的矛盾。

### 「天朝上國」的虛榮

清人入關後，立即以《西洋新法曆書》之名頒行了《崇禎曆書》的修訂本。他們採用西法沒有明朝那麼猶豫，部分原因是當時沒有比《崇禎曆書》更完善的曆法。更重要的是，清人剛以異族入主中原，一時間未能馬上以華夏自居；既然「東夷」與「西夷」區別不大，故此應用西方天文學知識就無庸過慮。然而，清人入關後

<sup>①</sup>明代崇禎二年（1629年），崇禎皇帝命科學家徐光啓開局修曆。當時參與編修工作的包括耶穌會士湯若望（日耳曼人）、羅雅谷（葡萄牙人）、鄧玉函（瑞士人）、龍華民（意大利人）等。五年後成書，是為《崇禎曆書》。該書從多方面引進了歐洲的古典天文學知識。

全盤漢化，而當政權越趨穩定後，漢族士大夫的亡國之痛也漸見淡化。這時，清廷就不知不覺地以「華夏正統」自居了。這一轉變，正是康熙皇帝親自提倡「西學中源」說的思想背景。

當時，清朝統治者一方面需要援用西學來製定曆法、改進生產和軍備，並依賴耶穌會士協助辦理外交事務，如簽訂《中俄尼布楚條約》等；另一方面，他們又要以華夏正統、天朝上國自居。面對「用夷變夏」的曆法修定現實，難免感到尷尬。這時，康熙皇帝提倡「西學中源」說，指出西學雖然優越，但源出中國，只不過是青出於藍而已；而朝廷採用西學，亦是「禮失而求諸野」<sup>②</sup>的正統先哲觀念。

康熙皇帝曾指出：「原係中國算法，彼稱阿而朱巴爾(algebra)。阿而朱巴爾者，傳自東方之謂也。」<sup>③</sup>康熙帝在這裏所說的東方，也就是中國。「西學中源」說的現象，可說是一個背負著深厚文化傳統的民族，在面對外來先進文化衝擊時，既想走出傳統的藩籬，又要維護傳統價值時所表現出的微妙心態。



康熙皇帝畫像

② 東漢·班固：《漢書·藝文誌》：「仲尼有言：『禮失而求諸野。』」

③ 清·蔣良騏：《東華錄·康熙五十年》。